

?????? C-270/10

Lotta Gistö

(?????? ??? Korkein hallinto-oikeus
??? ??? ?????? ?????????????? ????)

«????????? ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? – ??? 14, ???
????? – ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? –
????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???,
????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? »

????????? ??? ??????????

????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? – ?????????? ??? ??????????
????????? – ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????, ??? ??? ??? ?????? ???
??? ?????????????? ??? ??????????

(????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 14, ?? 1)

?? ??? 14, ??? ???, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ??? ??? ??? ?????? ??? ??????
??? ?? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
???? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

(?? . ??? 22 ??? ??????.)

?????? ??? ?????????? (?????? ????)

??? 28?? ?????? 2011 (*)

«????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? – ??? 14, ???
????? – ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? »

????? ?????? C-270/10,

? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? 267 ???,

??? ??????? ?? Korkein hallinto-oikeus (??????????), ?? ??????? ??? 27?? ????? 2010, ? ?????? ??????? ?? ??????????? ??? 31 ????? 2010, ??? ??????????? ??? ??????? ?

Lotta Gistö,

?? ??????????? (?????? ????),

?????????? ??? ??? J.-J. Kasel (????????), ??????? ????????, A. Borg Barthet ??? M. Illeši?,
???????,

?????? ??????????: P. Cruz Villalón

?????????: A. Calot Escobar

?????? ??? ?? ??????? ????????????,

?????????? ??? ?? ????????????????:

– ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? J. Heliskoski,

– ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ?? M. Linntam,

– ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? I. Koskinen ??? D. Martin, ????? ???
??? ?? M.-I. Martínez del Peral,

?????? ??? ?????????? ??? ??, ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ????????????, ?? ?????????? ???
?????? ??? ?????? ?????????? ????????????,

?????? ??? ????????

???????

1 ? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
14, ????, ???, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? (JO 1967, 152, ? 13, EE 2006, C 321E,
? 318), ?????????? ??? 8 ?????? 1965, ???, ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??????????, ??? ?????? ??? (??? ????: ??????????).

2 ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ? Lotta Gistö ??
?????? ?? ?????????????? ?? ? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
???? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? 2007.

?? ?????? ???????

?? ?????? ??? ???????

3 ?? ????? 13 ??? ?????????? ??? ?? ??????????:

«??? ??? ???????, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?????????.

?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???

???? ???? ??????????, ?????? ???? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???? ??????????????..»

4 ?? ?????? 14, ?????? ???????, ??? ?????????????? ?????? ???:

«???? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ????? ????????????, ??? ????
???????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????
???????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ????? ????????????, ?? ??? ??????????
??? ?? ??? ?????? ??? ????????, ?? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????, ??? ??? ??? ?????? ??? ?????
??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ????????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????
??????, ??? ??? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ????????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????
??? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ????????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????
??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????
??? ??????????. ? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ? ?? ??????? ??? ?????
??? ?????? ? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ????????????????, ??? ??? ??? ??? ???
??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?? ??????? ???
????????????? ??? ??? ?????? ???»

?? ?????? ???

5 ?? ?????? 9, ??????????? 1, ??? ?????? ???? ???? ?????? ???????????? [Tuloverlaki
(1992/1635)] ??? 30? ??????????? 1992, ?????????? ?? ????:

«?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????:

2) ?? ??????? ??????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?? ???? ??????? ??
????????????? ??, ?? ???? ?? ???? ??????? ?? ???? ??, ?? ???? ?? ???? ??????? ?? ???? ?? ???? ??????? ??
?????????? ?? ???? ??????? (??????????? ?? ???? ??????? ?? ???? ???????).»

6 ?? ?????? 11, ??????????? 1, ??? ?????? ?????? ????. ?? ??????????:

? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????

7 ? L. Gistö, ??????? ???????, ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????? ??? 2003, ??? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????
??? ?????????? ??????????. ??????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????? Gistö.

8 ?? 2007 ? L. Gistö ????. ?????? ?????? ??? ?? ??????? ???. ?? ?????????? ???. ???. ???.
Turku (?????????) ??? ???. ?????? ?????????????? ?????????????? ???. ???. ???.

????? ???? ???? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??
?????????? ????, ?? ????, ??? ???????.

9 ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? L. Gistö ?????????????? ?? ?????? ???
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ? ??????????
???? 2007, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? keskusverolautakunta (?????????
????????? ??????), ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????, ?????? ??? ??????????????, ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ???
????????? ??????. ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ???
??? L. Gistö, ? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ???
????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 14 ???
????????? ??? ?, ??????, ? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
??? ??? ??????????, ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
?????????.

10 ? L. Gistö ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? Korkein hallinto-
oikeus (????????? ?????????? ??????????).

11 ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???' ?????????? ??? ??????
?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? 2007.

12 ??? ??? ?????? ??? Korkein hallinto-oikeus ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???:

«????? ?? ??? 14 ??? ?????????? [...], ??? ?????? ?? L. Gistö ??????, ??? ?????? ???,
????? ??? ?????????? ??? ??????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?? 2007, ? ?????? ??? ? ?????????? ???
????? ???, ??? ??????, ?? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ??????, ??? ?????? ???
????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ??
????????? ??? ?????? ??? ??????;»

??? ??? ?????????? ????

13 ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ???' ??????, ?? ??
????? 14, ????, ????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ????
?????, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????????? ???.

14 ??????????? ?? ????? ??????? ??? ?????? ??? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
????? 13 ?? 14 ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ???????????
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? (?. ?????????? ?? 25?? ?? 1993, C-
263/91, Kristoffersen, ?? 1993, ?. I-2755, ?? 9, ?? 17?? ?? 1993, C-88/92,
X, ?? 1993, ?. I-3315, ?? 11).

15 ?????? ?? ?????? 13 ?? ???????????, ?? ?????? ???????, ?????? ?? ??????
????? ?? ??????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????? ??
????????? ?? ?????? ??, ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????? ?? ?? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????? (?.
????????? ?????? Kristoffersen, ?? 10).

16 ??? ?? ????? 14, ??? ?????, ??? ???????????, ??? ?? ???????, ?????? ?? ??,
?? ?????? ???????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ??
??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ??
??????, ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ??
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ??
????? ?? ?????? (?. ?????????? ?????? Kristoffersen, ?? 11, ?? X, ?? 9).

17 ???????, ??' ??????? 14, ?????? ??????, ?? ???????????, ?? ???????????, ?? ??
????? ???????, ?? ?????? ??????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??
??????????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ??
?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ??
?????????? ? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ???????????, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
?? ?????????? ?????? ?? (?. ??' ??, ?????? ?? 13?? ?? 2003, C-209/01,
Schilling ?? Fleck-Schilling, ?? 2003, ?. I-13389, ?? 31). ? ?????? ?? ?? ??
?????????? ?? ?? 14, ?????? ??????, ?? ??????????? ?????? ?? ???????????????
????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ?????? ?????? (?. ?????? Kristoffersen,
??????????, ?? 12).

18 ???????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??' ?? 14 ?? ???????????
?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? (?. ?????? X,
??????????, ?? 12).

19 ??????? ??, ??? ?? ?????? 14, ?????? ??????, ?????? ???????, ?? ???????????,
?? ??????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????????, ?? ?? ?? ??????????? ??
?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ??
?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ??.

20 ???????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ??
????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ??
????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ??.
?? ?????????? ?? ??, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??

21 ? ??????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ???????????, ?? ??
?? ?????? ??????? ?? ??????? ??, ?? ?????????? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ?? ?? ??

? ?????????? ??? ??????, ??? ? ?? ??????? ???, ??? ? ?? ?????????? ??? ? ?? ?????????? ?
??? ?????? ?? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?
????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?
????????? ??? (?? . ??' ????, ?????? Schilling ??? Fleck-Schilling, ??????????????, ???
29).

22 ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ???????, ??? ?????????? ??????? ??? ?????? ?
????????? ??? ?? ????? 14, ??? ???? , ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
????? ? ??????, ??? ???? ??? ???? ??? ???? ???? ???? ???? ?????????? ??????????
???? ?????????? ????, ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?
????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??????????.

??? ??? ?????????? ????

23 ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ???? ?
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? , ?' ???
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????
???? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? , ??? ?????? ??? ?????? ?????????? , ??? ??????????.

??? ??? ?????? ????, ?? ?????????? (????? ????) ??????????:

? ? ????? 14, ??? ???? , ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?
????????? ?????????? , ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ,
??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? , ??? ?????? ??? ???? ???? ???? ?
??? ? ?????? ?????? ????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? , ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????
????? ?????????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ????
????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?
????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???.
????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????.

(?????????)

* ?????? ??????????: ? ??????????.